

学詞江

北京日用化学研究所

1975. 3. 18.

编者说明

遵照伟大领袖毛主席“洋为中用”的教导，为适应我国香料工业迅速发展的需要，我们试编出这本《英汉香料化学词汇》。

本词汇共编入香料化学有关的专业术语约2800条，所收集的词汇主要来源于“英汉化学化工词汇”等13部书中。

本词汇中的中文译名，一般参照上述13种书中译出为准，但有一些名词在香料化学专业方面的涵义和其它专业有所不同，需要重新译订，这是提出初步建议，供参考、讨论。

例如：

1. 同一英文有多种译名的词，采用习惯用词。

桦属、birch

桦芽油、birch buds oil

薄荷油、mint oil

2. 虽与植物学名称不贴题，但系民间惯用词，即用民间惯用词

Caraway 黄蒿「植物」 Caraway oil 葛缕子油、香芹子油。

Geranium 老鹳草「植物」 Geranium oil 香叶油。

Clove 丁子香「植物」 Clove oil 丁香油。

Vanillin 香草醛，采用香兰素。

3. 多种植物中含有同一种成份，取具有普遍性的一个或两个名称。

Linalol 取芳樟醇

4. 采用工业、商业的习惯用词。

linallo/acetate 里哪基醋酸酯、取乙酸芳樟酯。

5. 为查阅方便把

concrete of Lilac; oil of Litsea citrata 等一般写成:

lilac concrete 丁香花浸膏

Litsea cubeba oil 山苍子油

6. 限于我们的水平,有些外文植物学名或其成分名称尚未找到合适的汉名,请有关单位能够译出给予补充。

7. 由于我们水平有限,本词汇中难免有不少错误之处和应选入的词还没选入,敬希有关单位或个人给予修改补充,并寄回修改。

A a

abieninic acid	冷杉酸
abienol	冷杉醇 $C_{20}H_{34}O$
abies	冷杉属
Abies amabilis	太平洋银杉
Abies balsamea	胶杉
Abies delavayi	杉; 冷杉
abietene	杉香烯 $C_{19}H_{30}$
abietic acid	松香酸
abietinic acid	松香亭酸
abietinol	松香亭醇 $C_{20}H_{30}O$
abietinolic acid	松香亭脑酸
abietite	冷杉糖 $C_4H_8O_6$
absinthe (= absinthium)	苦艾
absinthe oil (= worwood oil)	苦艾油
absinthin	苦艾甙 $C_{40}H_{56}O_8 \cdot H_2O$
absinthium	苦艾
absinthol	苦艾醇
absolute	(1) 绝对的 (2) 净油

absolute alcohol

无水酒精

absolute ethyl alcohol

无水酒精

absynthole

苦艾醇

acacetin

金合欢素

acacia

金合欢

Acacia farnesiana

金合欢

Acacia farnesiana concrete

金合欢浸膏

acacia gum

金合欢胶

acacia oil

金合欢油

acaciin

金合欢因

acacin

金合欢胶

Acanthaceae

爵床科

Acanthopanax spinosus oil

五加皮油

Acasia cavenia

罗马合欢

acenaphthene

萵; 萵嵌戊烷

acenaphthyli

萵基

acenaphthylene

萵烯

acetanisole

乙酞大茴香醚

acetate

乙酞盐; 乙酞酯

aceteugenol

乙酞丁香酚

acetic acid

乙酞

acetic anhydride

乙酸酐

acetic ether

乙酸乙酯

acetine

乙酸甘油酯

acetocoumarin

乙酰香豆素

B-aceto naphthone

乙酰萘乙酮

acetone

丙酮

acetophenone

苯乙酮

acetyl

乙酰基

acetyl acid number

乙酰值

acetylate

乙酰化

acetylation

乙酰化

acetylene

乙炔

acetyl group

乙酰基

acetylation

乙酰化

achillin

普灵 [拟] $C_{15}H_{18}O_3$

acidation

酸化

acidulate

酸化

acid value

酸值

acidylating agent

酰化剂

acorin

菖蒲甙 $C_{36}H_{60}O_6$

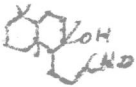
acorone	菖蒲酮 $C_{15}H_{24}O_2$
acoronolide	菖蒲交酯 (拟) $C_{15}H_{25}O_3$
acoroxide	氧化菖蒲酮 $C_{15}H_{24}O$
acorus	菖蒲
Acorus calamus	白菖
actification	再生作用; 复活作用
Actinidiaceae	猕猴桃科
Actinidia polygama	木天蓼
actinidin	木天蓼素 (拟)
activation	活化作用
acyclic monoterpenes	无环单萜
acyl	酰基
add	加; 加上
addition	加成; 附加; 附加物
additive reaction	加成反应
adsorb	吸附
adsorption	吸附作用
Aframomum angustifolium	
Aframomum melegueta	药用卡满龙
African sandalwood oil (osyrisoil)	非洲木香油 (沙针油)
agarofuran	沉香呋喃

agar oil	沉香油
agarol	沉香醇
Agastache rugosa oil	藿香油; 排草油
agathenedicarboxylic acid	贝壳松二羧酸
Agathis	贝壳杉属
Ageratum	藿香蓟属
Ageratum conyzoides (A. mexcanum)	藿香蓟
agitate	搅拌
agitator	搅拌器
Aglaia odorata oil	树兰油; 米仔兰油
agropyrene	
Aguifoliaceae	冬青科
air oxidation	空气氧化
ajawa oil (= ajowan oil)	香旱芹油
alantic acid (= inulic acid)	土木香酸 $C_{15}H_{22}O_3$
alantin (= inulin)	土木香亭
alantol	土木香醇; 阿兰醇
alantolactone	土木香内酯; 阿兰内酯
alantolic acid	土木香酸
alaska cedar (= yellow cypress)	阿拉斯加柏; 黄柏
alkali (alkali)	碱; 强碱

alcohol	醇; 乙醇; 酒精
alcohol C-9 (= n-nonyl alcohol, pelargonic alcohol)	壬醇
alcoholic extract	酒精萃; 酒精提取物
aldehyde	醛
aldehyde acetal	缩醛; 乙缩醛
aldehyde C-9 (= n-nonyl aldehyde, pelargonaldehyde)	壬醛
aldehyde C-10 (= n-decyl aldehyde, capric aldehyde)	癸醛
aldehyde C-12 (Lauric) (= n-dodecyl aldehyde, lauryl aldehyde)	十二醛; 月桂醛
aldehyde C-12 MNA (= methyl n-nonyl acetaldehyde)	甲基壬乙醛
aldehyde C-14 (= n-tetradecyl aldehyde, myristic aldehyde)	十四醛; 肉豆蔻醛
aldehyde C-16 pure (= strawberry aldehyde)	十六醛; 杨梅醛
aldehyde C-18 (= coconut aldehyde)	十八醛; 椰子醛
aldehyde C-22 (= rose aldehyde)	二十二醛; 玫瑰醛
aldehyde C-31 (= mimosa aldehyde)	三十一醛; 含羞草醛
alibacaurol	
alicyclic	脂环的
alicyclic hydrocarbon	脂环烃
aliphatic sesquiterpene	脂族倍半萜 $C_{15}H_{24}$
aliphatic unsaturated hydrocarbon	脂族不饱和烃
alismone (= 2-heptylcyclopentanone)	阿里酮; 2-庚基环戊酮
alkalinity	碱度; 碱性

alkane	烷
alkene	烯
alkyl	烷基
alkylate	烷基化; 烷基化物
alkylating	烷基化的; 烷基化作用
alkylation	烷基化反应

alkyne	炔
alliin	蒜素 $(CH_2=CHCH_2S)_2O$
allo-ocimene	别罗勒烯
alloocimene alcohol	别罗勒烯醇 $C_{10}H_{16}O$
alloprene	别戊二烯
allothujane	别侧柏烷
allspice	甘椒; 众香子
allspice oil (= pimenta oil, pimento oil)	甘椒油; 众香子油
allyl	烯丙基
allyl caproate	己酸丙烯酯
almond flavour	杏仁香精
almond oil	杏仁油
aloe wood oil (= agar wood oil)	沉香木油
Alpinia	良姜属

Ameryllidaceae	石蒜科
amber	琥珀
ambergris	龙涎香
amber oxide	琥珀醚 
amber oxyaldehyde	
ambrein	龙涎香素; 龙涎香醇
ambreinolide	龙涎香内酯
ambrette seed oil	黄葵油; 序香子油
ambrettolic acid (= 16-hydroxy-7-hexadecenoic acid)	秋葵子酸
ambrettolide	秋葵子内酯
Ambrosia	豚草属
Ambrosia maritima	豚草
ambrosia oil	土荆芥油
ambrosin	豚草精 $C_{15}H_{28}O_2$
American sagebrush oil	美蒿油
amidation	酰胺化反应
amide	酰胺
amido	氨基
aminating	氨化的; 氨化
amination	胺化反应
amine	胺

amino-	氨基
<i>Ammobium alatum grandiflorum</i>	大花银苞菊
ammoniacum oil	氨草油
ammoniacum resin	氨草树脂
<i>Amomum</i>	豆蔻属
<i>Amomum cardamomum</i>	白豆蔻
<i>Amomum xanthioides</i>	砂仁
<i>Amorpha fruticosa</i>	紫穗槐
amorphous solid	无定形固体
amorphous substance	无定形物
<i>Amphilophis</i>	
<i>Amphilophis odorata</i>	
<i>Amygdalus communis</i>	
amyl	戊基
amyl acetate	乙酸戊酯
tert-amyl alcohol	叔戊醇; 特戊醇
amyl benzoate	苯甲酸戊酯
amyl butyrate	丁酸戊酯
amyl caproate	己酸戊酯
α -amyl cinnamic aldehyde (jasmin aldehyde)	甲位戊基桂醛; 茉莉醛
amyl phenyl acetate	苯乙酸戊酯

amyl propionate

丙酸戊酯

amyl salicylate

水杨酸戊酯, 柳酸戊酯

amyl valerate

戊酸戊酯

amyrin

香树精 $C_{30}H_{50}O$

amyris oil (= west indian sandal wood oil) 阿迷利油:

西印白檀油

amyrol

白檀醇 $C_{15}H_{26}O$

amyrolin

西印白檀素 (拟) $C_{15}H_{22}O_3$

anabsinthin

洋艾

Anacardiaceae

漆树科

Anacycus radiata

analytical

分析的

analytical chemistry

分析化学

analytical pure

分析纯

analyze

分析

Anatherum zizanioides

androl (= n-1-nonene-3-ol ;

- n-hexyl vinyl carbinol) 雄醇 ?

Andromeda

Andromeda teschenaultii

Andropogon

须芒草属

anethole	大茴香脑
Anethum graveolens	莨菪
angelica	当归属
Angelica anomala	川白芷
angelic acid	白芷酸; 当归酸
Angelica glabra (A. dahurica)	白芷
angelical	当归醛 $C_{11}H_{18}O_4$
angelica lactone	当归内酯
angelica oil	当归油
Angelica polyclada (— Angelica grosse-serata) oil	独活油
Angelica sylvestris oil	林白芷油; 羌活油?
angelicin	当归素 $C_{11}H_{16}O_3$
angelicone	当归酮 $C_{16}H_{26}O_3$
angostura bark oil	安古树皮油
angostura extract	安古树茎
angostura tincture	安古树酊
angustione	安古酮 $C_{11}H_{16}O_3$
angustifoliol	安古酚 [拟]
anhydro-	脱水
anhydrous	无水的
anhydrous alcohol	无水酒精

Aniba canellila

Aniba fragrans

Aniba panurensis

anisalcohol

anisaldehyde

anise

anise oil

anisic acid

anisole

anisoxide

anisyl acetate

anisyl alcohol

anisyl aldehyde

anisyl formate

Anona

Anonaceae

Anona squamosa

anthemane

anthemene

anthemidine

薔薇木

大茴香醇

大茴香醛

茴香

大茴香油

大茴香酸

大茴香醚

氧化茴香脑 $C_{14}H_{18}O$

乙酸大茴香酯

大茴香醇

大茴香醛

甲酸大茴香酯

番荔枝属

番荔枝科

番荔枝

洋甘菊烷

洋甘菊烯

洋甘菊炔

Anthemis	春黄菊属
Anthemis nobilis	白花春黄菊; 罗马菊花
anthemol	泽甘菊脑 $C_{15}H_{26}O$
anthracene	蒽
anyne oil	苦楝兰油
anymol	苦楝兰醇 (拟) 
apiol aldehyde	芹菜脑醛
apiote	芹菜脑
apiole	芹菜脑醇 (拟) $C_{15}H_{26}O$
Apium	芹属
aplotaxene	木香烯 (拟) $C_{17}H_{38}$
Aplotaxis auriculata	
apocinin	
Apocynaceae	夹竹桃科
Apocynum	夹竹桃属
Apocynum androsaemifolia	
apo-fendhene	从一小茴香烯
apple	苹果
apple flavour	苹果香精

apple oil	苹果油
aquated	水合
aquation	水合作用
aqueous	水的; 含水的; 水成的
aqueous layer	水层
Aquifoliaceae	冬青属
....	
Aquillaria	沉香属
Aquillaria agallocha	沉香
Araceae	天南星科
Arachis hypogaea L.	
Aralia	楸木属
Araliaceae	五加科
Aralia cordata	土当归
Aralia nudicaulis	裸茎楸木
Araucaria	南美杉属
Araucaria excelsa	南美杉
araucaria oil	南洋柏油
arborescin	海蒿素
arctio picrin	牛蒡属碱 $C_{19}H_{28}O_6$
Arctium	牛蒡属